

ریتون های اشکانی نسا

(جلد دوم: تفسیر نقوش ریتون ها)

نویسندگان:

مسون - پوگاچنکوا

مترجمان:

شهرام حیدرآبادیان

مدرس دانشگاه آزاد اسلامی

رؤیا تاج بخش

عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی

واحد همدان

ماسون، میخائیل یوگنیویچ، ۱۸۹۷-۱۹۸۶ م

Masson, Mikhail Evgen'evich

ریتون‌های اشکانی نسا: پژوهشی از هیئت باستانشناسی Ju.TAKE

[نویسندگان میخائیل یوگنیویچ، گالینا آناتولیونا پوگاچنکووا]

ترجمه و تدوین شهرام حیدرآبادیان.

۲ج: مصور، نقشه.

ISBN: 964-6692-44-3: (۱) ۲۲۰۰۰ ریال: (ج)

ISBN: 964-96187-4-0: (۲) ۲۶۰۰۰ ریال: (ج)

ISBN: 964-6692-44-3 (۱) ۲۲۰۰۰ ریال: (ج) ۱ (ج ۱) بها:

Parfianskie ritony Nisy.

عنوان اصلی لاتینی شده:

جلد دوم این کتاب با همکاری رؤیا تاجبخش (عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد همدان)

ترجمه و توسط انتشارات بازتاب اندیشه منتشر شده است.

فهرستویسی براساس اطلاعات فیفا.

ج. ۲ (تابستان ۱۳۸۴).

کتابنامه.

مترجات: ج. ۱. - - ج. ۲. تفسیر نقوش ریتون‌ها ..

۱. ریتونها. ۲. ساغرهای اشکانی. ۳. نسا - - آثار تاریخی. ۴. ساغرها - - ترکمنستان - -

نسا. الف. پوگاچنکووا، گالینا آناتولیونا، ۱۹۱۷ - م. Pugachenkova, Galina Anatolevna.

ب. حیدرآبادیان، شهرام، ۱۳۵۵ - ، مترجم. ج. تاجبخش، رؤیا، ۱۳۵۰ - ، مترجم. د. عنوان.

۹۵۸/۵

DK ۹۳۹/۲۸/م۲۹

۱۳۸۳

۸۳-۲۲۹۲م

کتابخانه ملی ایران

نام کتاب:

نویسندگان:

مترجمان:

ناشر:

نظارت فنی:

نوبت چاپ:

تیراژ:

حروفچینی و صفحه‌آرایی: انتشارات مرسا - ۸۸۹۵۹۵۰۳

شابک: ۹۶۴-۹۶۱۸۷-۴-۰

ریتون‌های اشکانی نسا
ماسون - پوگاچنکووا
رؤیا تاجبخش (عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد همدان)
شهرام حیدرآبادیان
بازتاب اندیشه
رؤیا تاجبخش - شهرام حیدرآبادیان
اول - تابستان ۱۳۸۴
۲۰۰۰ نسخه

فهرست

۵	مقدمه مترجمین
۶	اختصارات
۷	شهر اشکانی نسا
۲۹	تفسیر نقوش ریتون‌های اشکانی نسا
۷۵	تزئینات ریتون‌ها
۱۸۹	نگاهی به برخی یافته‌های باستان‌شناسی

سخن مترجمین

در دوران حکومت اشکانیان اختلاطی از سنن هخامنشی، که وارث سنن مشرق قدیم است، با سنت یونانی برگرفته از فلسفه غرب، بوجود آمد و این دو شالوده سنت اشکانی را بنیان نهاد. میراث اشکانی نیز با ورود به عصر ساسانی موجب ظهور رنسانسی گردید که دارای خصوصیات ملی بود و این رنسانس به نوبه خود الگوهای خارجی را به شاخصه های هنر ایرانی تبدیل نمود؛ تا آنجا که بر تمدن های شرق و غرب تأثیر شگرف نهاد. اگر در هنر اشکانی ادامه یک هنر یونانی را ببینیم که در طبقه حاکمه متمایل به تجدد رواج داشته است، آن وقت فقط جهتی از جهات حقیقت را بحساب آورده ایم و عبور از دوره «یونانی - ایرانی» و رسیدن به دوره «ایرانی نو» را از نظر دور نگاه داشته ایم؛ زیرا در همین گذر است که هنر اشکانی نشانی از بازگشت به الگوهای بومی ایرانی دارد و کوشش شده تا در این تحول، عناصر متشکله میراث ملی، جدا از هرگونه عاریتی دگر بار زنده گردد. با این حال در مقطع خاصی از دوران حکمرانی پادشاهان اشکانی، هنر ایرانیان آنچنان با کالبد و مضامین هنر یونانی عجین گردید، که پژوهشگران هنر اشکانی در اغلب اوقات نمی توانند مرزی مشخص برای جدایش هنر خالص اشکانی و هنر اشکانی - یونانی، که در دوره هلنیزم اشکانی رواج داشته، قائل شوند. بارزترین نمونه آثاری که بر این نکته صحنه می گذارند، «ریتون های اشکانی نسا» می باشد. بر اغلب این گروه ریتون ها، به نحوی بارز، صحنه هایی از جشن های یونانی (همانند جشن باکوس)، تصاویری از خدایان دوازده گانه المپ، و یا مراسم آیینی، به قلم حکاکان هنرمند اشکانی به نمایش گذاشته شده است. مسلماً هر گونه پژوهش بمنظور دستیابی هر چه بیشتر و بهتر به مفاهیم فرهنگی - هنری این قبیل آثار اشکانی، باعث می شود با اطمینانی فزون تر و دیدی روشن تر به ساختار هنر روزگار اشکانیان نظر بیافکنیم. با امید به اینکه افق این دوره بسیار مهم از تاریخ ایران بنحوی دقیق بر ما روشن گردد. جلد اول کتاب مصور «ریتون های اشکانی نسا» چندی پیش منتشر شد و با استقبال بسیار خوب پژوهشگران روبه رو گردید. مجلد حاضر که جلد دوم از این مجموعه دو جلدی است تفسیر تصاویر ریتون های اشکانی نسا را در بر دارد. امیدواریم پژوهش حاضر تا حدی باعث شود دین خود را به دلاوران و آزاد مردان اشکانی، که موجب ماندگاری میهن مان گردیدند، ادا کرده باشیم. در پایان از جناب آقای دکتر مسعود آذرنوش بمنظور مشاورت ارزنده شان در خصوص بازخوانی مقدمه کتاب حاضر سپاسگزاریم.

شهرام حیدرآبادیان - رؤیا تاجبخش

تابستان ۱۳۸۴